

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT
en español

Un análisis acerca de cómo se amalgaman los "ciclos solares" con los "años de la Luna"; el "cálculo de Shmuel" y "el de Rav Adá"; Pesaj siempre coincide con la primavera

26

VOLUMEN XVI

BO, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT BO, 5782

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo se amalgaman los "ciclos solares" con los "años de la Luna" de acuerdo a los cálculos de Shmuel y de Rav Adá.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

22 de Tevet 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVI, págs.: 94 - 101.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Bo

Vol. XVI - Sijá 1

Un análisis acerca de cómo se amalgaman los "ciclos solares" con los "años de la Luna"; el "cálculo de Shmuel" y "el de Rav Adá"; Pesaj siempre coincide con la primavera

1. En su Libro *Mishné Torá*, en el comienzo de las **Leyes de la Santificación del Mes**, Maimónides dice: “Los meses del año del calendario judío son los meses de la Luna, como está dicho¹: ‘La ofrenda de ascensión de cada novilunio en su novilunio’, y está escrito²: ‘Este mes [Nisán] será para ustedes el inicio de los meses’; pero los años que contamos son los del Sol conforme sus estaciones climáticas como está dicho³: ‘Guarda el mes de la primavera’”.

La explicación de esta ley es la siguiente: “el mes de la Luna” está compuesto por veintinueve días y medio aproximadamente, que es el tiempo que le toma a la Luna circunvalar la Tierra; “el año del Sol” consiste de trescientos sesenta y cinco días y un cuarto de día, que es el tiempo que le toma al Sol (anualmente) para completar su ciclo.

Maimónides, en la *halajá* citada, expone dos leyes:

a) Según la Torá “los meses del año” deben ser contados siguiendo el ciclo lunar; es decir, que un mes no consiste de una doceava parte del año solar [como cuentan la mayoría de los pueblos, que fragmentan

א. ברמב"ם בריש הל' קידוש החודש: חדשי השנה הם חדשי הלבנה שנאמר עולת חודש בחדשו ונאמר החודש הזה לכם ראש חדשים .. והשנים שאנו מחשבין הם שני החמה שנאמר שמור את חודש האביב.

הפירוש בזה: חודש הלבנה הוא של לערך כ"ט יום וחצי, זהו משך זמן סיבוב (החדשי) של הלבנה; שנת החמה היא של לערך שס"ה יום ורביע, זהו זמן הסיבוב (השנתי) של החמה.

– והרמב"ם אומר בהלכה זו שני דינים:

א) שאת חדשי השנה צריך לחשב לפי סיבוב הלבנה, היינו שחודש אינו חלק א' מ"ב משנת החמה [כמו שמחשבין רוב האומות, שמחלקין את השנה (של מהלך

1 Pinjás 28:4.

2 Nuestra Sección 12:2.

3 Reé 16:1.

el año (conforme la traslación solar) en doce partes – “meses”], sino deben ser “meses de la Luna”.

b) No obstante ello, al ser que la Torá dice que Pesaj debe coincidir con la temporada de la primavera⁴, y las estaciones del año dependen del ciclo solar y no del lunar (y el año solar es, aproximadamente, once días más largo que el año lunar⁵, por eso) – los años deben contarse en concordancia con el ciclo del Sol. Y a ello se debe, que cada dos o tres años el Tribunal Rabínico establece, al agregar un mes al calendario lunar, un “año embolismal”, “a fin de que Pesaj coincida con la primavera”⁶.

Maimónides prosigue explicando en los capítulos subsiguientes que incluso la cuenta del calendario que se utiliza hoy en día [que fue calculada y establecida por Rabí Hilel HaNasí] fue fijada de manera tal que al cabo de cada ciclo (de diecinueve años) terminan (casi) equiparándose los años lunares con los solares, de modo que “cada diecinueve años queda una diferencia de días solares de tan solo una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes”⁷.

Sobre este tema pregunta el *Peirush*⁸ –comentario sobre las Leyes de Santificación del Mes–: “Pasarán muchos años y muchos ciclos de diecinueve años (en los que se acumularán muchos –‘sobrantes’ anuales de una hora y cuatrocientas ochenta y cinco partes) y entonces ¡llegará un momento en que la primavera no coincidirá con Nisán, sino será en el mes de Iyar que le sigue a Nisán!”, y responde que “en ese entonces habrá llegado un guía espiritual que nos hará saber cuál es la

החמה) ל"ב חלקים – חדשים], אלא "חדשי הלבנה".

(ב) אעפ"כ, מכיון שהפסח צריך להיות בחודש האביב, ותקופות השנה נקבעות ע"י (מהלך) החמה (ששנת החמה ארוכה משנת הלבנה בלערך י"א יום) – מחשבין את השנים לפי מהלך החמה. ולכן בכל שנים-שלוש שנים מעברין בית-דין את השנה, "כדי שיהי' פסח בזמן האביב".

והרמב"ם ממשיך בפרקים שלאח"ז, שגם החשבון שאנו משתמשים בו היום [שסידר רבי הלל הנשיא] הוא באופן כזה, שבכל מחזור (י"ט שנה) משתוים (לערך) שנות הלבנה עם שנות החמה, עד ש"לא ישאר ממנין ימי החמה בכל תשע עשרה שנה חוץ משעה אחת וארבע מאות ושמונים וחמשה חלקים".

ומקשה ע"ז ה"פירוש" ש"אחר שנים רבות" (כשיתקבץ מספר גדול של יתרונות של השעה ותפ"ה חלקים) תחול תקופת ניסן (לא בחודש האביב, אלא) בחודש אייר? ומתריך: "יבוא מורה צדק ויודיענו".

4 Rosh Hashaná 21a. Sanhedrin 13b. *Mishné Torá* de Maimónides allí, cap. 4.

5 *Mishné Torá* de Maimónides allí, 4:2.

6 Parfraseando a Maimónides allí, 4:2.

7 *Mishné Torá* de Maimónides allí, 6:10.

8 Sobre 9:3, allí.

ley a seguir”.

[Nótese, que hasta el último de los seis mil años de existencia del mundo previo a la Redención Final, incluso tomando en cuenta esa diferencia de poco más de una hora, la estación primaveral seguirá cayendo en el mes de Nisán⁹].

Debemos comprender: la ley bíblica que ordena “guarda el mes de la primavera” requiere (no que el mes de Nisán coincida con la primavera, sino) que la Festividad de *Pesaj* coincida con la temporada primaveral [y así dictamina Maimónides, como se mencionó antes, que en el caso en que las cuentas del Tribunal Rabínico resulten en que la estación de Nisán (la primavera) iría a caer el día siguiente a Pesaj, el 16 de Nisán (o más tarde), agregaban un mes al año (Adar I), a fin de que “*Pesaj* sea en la temporada primaveral] – con lo cual, no se entiende:

Según el cálculo de la cantidad de tiempo sobrante acumulado por cada ciclo (una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes cada diecinueve años) hasta hoy en día [e incluso ya en la época de Maimónides (e incluso antes de él)] la primavera ya habría caído en muchas oportunidades¹⁰ varios días después del 15 de Nisán (día que comienza Pesaj) – entonces, ¿cómo ello concuerda con la ley de “guardar el mes de la primavera”, según la cual *Pesaj* debe coincidir con la época de la primavera y no solo el mes de Nisán?

2. A simple vista, se podría responder con lo que Maimónides dice más adelante¹¹ en los capítulos subsiguientes en el desarrollo del tema, que el sobrante de una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes

[ולהעיר: עד לשנה האחרונה של שית אלפי שנים דהוה עלמא עדיין תחול התקופה בחודש ניסן].
וצריך להבין: הדין דשמור את חודש האביב הוא (לא רק שניסן) (ודי בשלהי ניסן) צריך להיות בזמן האביב, אלא) שהפסה יהי בזמן האביב [כמו שפסק הרמב"ם, כנ"ל] שכשביט-דין חישבו שתקופת ניסן תהי בששה עשר בניסן עיברו את השנה "כדי שיהי הפסה בזמן האביב" – א"כ אינו מובן:
ע"י התקבצות של שארית המחזור (שעה ותפ"ה חלקים) פעמים רבות עד עכשיו הרי [ואפילו בזמן הרמב"ם (ועוד לפני זה)] כבר חלה תקופת ניסן כמה פעמים מספר ימים לאחר ט"ו ניסן – וא"כ איך זה מתאים עם הדין דשמור את חודש האביב, שפסה צריך להיות בזמן האביב?

ב. לכאורה אפשר לתרץ ע"פ מה שכתב הרמב"ם להלן, שהשארית של שעה ותפ"ה חלקים לאחר כל מחזור אינו אלא לפי

9 Véase en el libro *Itim Lebiná maamar* 12, que explica que este es el sentido de lo que dijo el “*Peirush*” que “habrá llegado un guía espiritual que nos hará saber cuál es la ley a seguir”.

10 En los años del medio del ciclo.

11 Al comienzo del cap. 9, allí.

por cada ciclo de diecinueve años es solo según la cuenta (denominada “*tekufat Shmuel*”) que asegura que el año solar tiene “trescientos sesenta y cinco días con un cuarto de día”. Sin embargo, de acuerdo al cálculo (llamado “*tekufat Rav Adá*”) que sostiene que el año solar posee “trescientos sesenta y cinco días con menos de un cuarto de día” – entonces “no se hallará sobrante en el ciclo de diecinueve años, *en absoluto*”.

En base a ello, la cuenta de los años que llevamos hoy en día para nuestro calendario sí se ajusta con la ley de “guardar el mes de la primavera” – pues nosotros tomamos (no la cuenta de Shmuel, sino) el cálculo de Rav Adá [“dado que esa cuenta es más fidedigna que la otra¹²”] como escriben muchos *Rishoním* – Primeros Codificadores de la Ley Judía–, por consiguiente, de acuerdo a “ese cálculo” Pesaj *siempre* coincide con la época primaveral.

Empero, hay algo en las palabras de Maimónides que no se entiende: la razón por la que debemos compaginar el calendario solar con el lunar es para respetar la norma de “guardar el mes de la primavera”, y en vista de que según la cuenta de Shmuel cada ciclo de diecinueve años tiene un sobrante – ¿cómo entonces Maimónides¹³ establece que “nos basamos en esa cuenta (la de Shmuel)...debido a que el sobrante de los días de los años solares es tan solo una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes”? ¿Cómo es posible basarse en ese “cálculo”, si no coincide (completamente) con la ley de “guardar el mes de la primavera”?

השבון (הנקרא "תקופת שמואל") ששנת החמה היא "ס"ה יום ורביע יום", אבל לפי החשבון ("תקופת רב אדא") ששנת החמה היא "ס"ה יום ו"פחות מרביע יום" – "לא תמצא תוספת במחזור של י"ט שנה כלל".

ועפ"ז מתאים חשבון השנים שאנו מחשבים עתה עם הדין דשמור את חודש האביב – כי אנן נקטינן (לא את החשבון דתקופת שמואל אלא) החשבון דתקופת רב אדא [ש"חשבון זה הוא האמת יותר מן הראשון"] כמו שכתבו כמה ראשונים, ולפי חשבון זה לעולם חל הפסח בתקופת האביב.

אבל אינו מובן: הטעם שצריך להשוות שנות הלבנה עם שנות החמה הוא משום שמור את חודש האביב, ומכיון שלפי החשבון של תקופת שמואל יש שארית לאחר כל מחזור – א"כ איך כתב הרמב"ם "ולמה סמכנו על מנין זה .. (מכיון ש) לא ישאר ממנין ימי החמה .. חוץ משעה אחת וכו'": איך אפשר לסמוך על מנין זה, מכיון שההשתוות אינה (תמיד) בהתאם עם הדין דשמור את (הפסח שיהי' ב)חודש האביב?

12 Parafraseando a Maimónides allí, 10:6.

13 6:10, allí.

3. Se puede decir que la explicación es la siguiente: de las palabras de Maimónides “los años que contamos son los del Sol, como está dicho: ‘guarda el mes de la primavera’”, se entiende que lo que se aprende de ese versículo es, no solo que *Pesaj* debe coincidir con la primavera, sino que *Pesaj* debe caer siempre aproximadamente en la misma época (del año solar).

Y en cuanto a la norma de “guardar el mes de la primavera” en relación a la composición estacional de los años –que los años del calendario lunar coincidan con las estaciones solares–, basta con que “ese mes (Nisán) coincida con la primavera”¹⁴ – es decir, que el mes de Nisán contenga dentro de sí la estación primaveral. Por lo tanto, en lo que respecta a esta ley en cuestión, alcanza con que la primavera coincida con el mes de Nisán, aunque sea al final del mes.

Tomando esto como válido resulta, que incluso según el cálculo de Shmuel, que sostiene que de cada ciclo de diecinueve años queda un pequeño sobrante correspondiente al ciclo solar, al agregar cada dos o tres años un mes al calendario lunar y así hacer coincidir los años del ciclo de diecinueve años, también según él, nos aseguramos que se cumpla la ley de “guardar el mes de la primavera” (al menos) en relación a la composición estacional de los años, puesto que incluso de acuerdo a esa cuenta nunca va a caer la temporada primaveral luego de terminado Nisán.

De esta manera también se comprende por qué Maimónides dice que “nos basamos en esta cuenta” (la cuenta de los diecinueve años del ciclo) – porque según esta “de los días de los años solares...sobrará tan sólo una hora...”, él escribe: “nos basamos en esta cuenta” (la de los diecinueve años del ciclo) debido a que mediante

ג. וי"ל הביאור בזה: מלשון הרמב"ם (שמביא הכתוב) "והשנים שאנו מחשבין הם שני החמה שנאמר שמור את חודש האביב", מובן, שהלימוד משמור את חודש האביב אינו רק שהפסה צריך להיות בזמן האביב, אלא גם שלעולם צריך החודש לחול באותו זמן בערך (דשנת החמה).

ובדין זה דשמור את חודש האביב בשייכות לשנים מספיק "שהיא חודש זה (ניסן) בזמן האביב" – שחודש ניסן יכול בתוכו את זמן האביב, ולכן מספיק בנוגע לדין זה שתקופת האביב תהי' בחודש ניסן אפילו אם אינה אלא בסוף החודש.

ועפ"ז נמצא שגם לפי החשבון דתקופת שמואל שבכל מחזור יש שארית קטנה, הרי ע"י סידור שנות המחזור מקיים את הדין (עכ"פ) דשמור את חודש האביב בנוגע לשנה, מכיון שגם לפי חשבון זה לא תימשך התקופה לאחר חודש ניסן לעולם.

ובזה מובן ג"כ מ"ש הרמב"ם הטעם ש"סמכנו על מנין זה" (המנין של שנות המחזור) – כי לפי חשבון זה "לא ישאר ממנין ימי החמה חוץ משעה אחת כו": סמכנו על מנין זה (של שנות המחזור) כי ע"י מנין זה

14 Parafraseando a Maimónides allí, 4:1.

“esta cuenta” se cumple con la norma que los años de nuestro calendario también sean “años solares”; y el hecho de que haya “tan solo un sobrante de una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes” cada diecinueve años, constituye una razón suficiente para “basarse en esta cuenta”, como se mencionó.

4. Sin embargo, es menester comprender lo siguiente: en vista de que para cumplir con ley de “guardar el mes de la primavera” en lo que a la Festividad de Pesaj respecta, se debe indefectiblemente optar por la cuenta más *fidedigna* (la que responde al ciclo de Rav Adá), pues solo de acuerdo a esta “no hallarás sobrante en el ciclo de diecinueve años, *en absoluto*” – entonces, ¿para qué Maimónides establece que en relación al tema de la concordancia estacional de “los años” también nos basamos en la cuenta de Shmuel – que *no* es la verdadera?

El punto de la explicación es el siguiente:

Del hecho que Maimónides también cita la cuenta de Shmuel en las *Leyes* de la Santificación del Mes, es evidente que ese cálculo (no es solo una *opinión* en “la Torá de la Verdad”, sino que este) también es tomado como un *dictamen halájico* en la práctica (pues cuando algo se dictamina como *Halajá* –Ley Judía– significa que es “verdad absoluta”).

[Esta afirmación es consonante con lo que Maimónides insinúa al decir¹⁵ “esta cuenta es *más fidedigna* que la primera”, lo que significa que “la primera” (la cuenta de Shmuel) también es *fidedigna*, pero “esta cuenta” (la de Rav Adá) es “*más fidedigna*”].

La prueba de ello (que el cálculo de Shmuel también es tomado como dictamen *halájico*) es: en

מקיימים את הדין **שהשנים** צ"ל "שני החמה"; ובוזה הרי גם החשבון ש"לא ישאר כו' חוץ משעה אחת כו" הוא טעם מספיק ל"סמכנו על מנין זה", כנ"ל.

ד. אבל צריך להבין: מכיון שלצורך הדין דשמור את חודש האביב בנוגע לפסה זקוקים מ"מ לחשבון האמתי (של תקופת רב אדא), שדוקא לפיו "לא תמצא .. במחזור כלל" – למה ל" להרמב"ם לומר שבנוגע לענין השנה זה מתאים גם לפי החשבון דתקופת שמואל – שאינה לפי האמת? וי"ל נקודת הביאור בזה:

מזה עצמו שהרמב"ם מביא את תקופת שמואל בהלכות קדה"ח מוכח שגם תקופה זו היא (לא רק דיעה בתורת אמת, אלא היא גם) נכונה בפסק ההלכה (שהלכה היא ענין של "אמת לאמיתו").

[וכמו שהרמב"ם מרמז בהלשון "חשבון זה הוא האמת יותר מן הראשון": היינו גם החשבון "הראשון" (תקופת שמואל) – הוא אמת; אבל "חשבון זה" (תקופת רב אדא) הוא "אמת יותר"].

הוכחה לזה (שגם החשבון של תקופת שמואל נתקבל לפסק הלכה): בכמה הלכות הקשורות

15 10:6, allí.

varias leyes relacionadas con el ciclo solar nos guiamos *exclusivamente* según la cuenta de Shmuel; como ser la Bendición del Sol –la bendición que se debe recitar al ver el Sol al comienzo del “gran ciclo” (de veintiocho años) en el mes de Nisán, cuando el ciclo “comienza un día miércoles”¹⁶ (como cuando se creó el mundo)– en ese caso el cálculo del ciclo es en base a Shmuel y no según la cuenta de Rav Adá.

[Asimismo vemos en relación al momento del pedido de las lluvias¹⁷, también respecto del cuidado de no tomar agua en el momento en que comienza la temporada primaveral, en esas *halajot* nos guiamos solo según Shmuel].

5. Todo esto se comprenderá al introducir otra cuestión que precisa ser analizada respecto a la santificación del mes, la ley establece lo siguiente: “Cuando el Tribunal Rabínico¹⁸ fija el inicio del nuevo mes en un día equivocado, ya sea si fue sin querer, o que hayan errado a causa de testigos falsos o por fuerza mayor [según otra versión¹⁹: “que lo hayan hecho adrede”] el día del comienzo del mes queda fijado, y todos están obligados a calcular la fecha de las festividades basándose en el día santificado como primero del mes”.

Pero aparentemente podría objetarse: en vista de que el tema de *Rosh Jodesh* –lit.: Cabeza del Nuevo Mes– (*jodesh* (mes) proviene del término *jidush* – “novedad”) está directamente vinculado con la *renovación* (el *molad* – el novilunio, lit.: *nacimiento*) de la Luna – entonces, ¿cómo es posible que el día en el que *no* fue el *nacimiento*

בתקופת החמה מתחשבים רק בתקופת שמואל; כגון ברכת החמה, לדוגמא – הברכה מברכין כשרואים את החמה ביום תקופת ניסן בתחילת כל מחזור גדול (כ"ה שנה) שהתקופה היא "בתחילת ליל רביעי" – שזו התקופה היא לפי חשבון שמואל ולא לפי חשבון רב אדא.

[וכמו"כ בנוגע לשאלת גשמים, וזהירות בשתיית מים בשעת התקופה שבהלכות אלו אין מתחשבין אלא בתקופת שמואל בלבד].

ה. ויובן זה בהקדים עוד ענין בקידוש החודש, שלכאורה אינו מובן: "בית דין שקדשו את החודש, בין שוגגין בין מוטעין בין אנוסין [לגירסא שני': מזידין] הרי זה מקודש וחייבין הכל לתקן המועדות על היום שקדשו בו".

ולכאורה הרי תוכן וענין ראש חודש (מלשון חידוש) קשור עם כזה ראה וקדש, חידוש (מולד) הלבנה – וא"כ איך שייך שהיום שבו לא הי' המולד יהי' לר"ח משום

16 Berajot 59b. *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de las Bendiciones 10:18. *Tur y Shulján Aruj* Oraj Jaim 229:2.

17 Taanit 10a. *Tur y Shulján Aruj* Oraj Jaim 117:1.

18 *Mishné Torá* de Maimónides al final del cap. 2, allí.

19 Rosh Hashaná, allí.

de la Luna sea considerado Rosh Jodesh –primer día del mes– solo porque el Tribunal lo haya santificado?

Maimónides²⁰ aclara la razón por la que dictaminó que “todos están obligados a calcular las festividades guiándose según el día santificado”, puesto que “Quien nos ordenó acerca de las festividades Él Mismo nos ordenó apoyarnos en ellos [en los miembros del Tribunal]”. No obstante, eso solo responde por qué debemos conducirnos según el día fijado por el Tribunal aunque hayan errado, pero lo que no se comprende aun es el tema en sí mismo: ¿cómo es que ese día sea tomado como *Rosh Jodesh* –el primer día del mes– cuando el nacimiento de la Luna fue realmente en otro día?

6. La explicación de esto (a modo sugerido) es la siguiente:

El Sol, la Luna y todo lo que representan aquí “abajo” en el plano físico de la creación (así como todo lo que existe) se derivan del sol, la luna y todos sus temas en lo Alto. Es por eso que si el nacimiento de la Luna se traduce aquí “abajo” como Rosh Jodesh, es principalmente porque coincide con el *molad* en lo Alto.

No obstante, al ser que nuestro conocimiento y captación de los temas Divinos de lo Alto es por medio de cómo estos se despliegan aquí “abajo” – por eso, la Torá nos ordenó que fijemos el día de Rosh Jodesh en base al *molad* de la Luna de la realidad física (conforme la visualización de la luna mediante testigos o de acuerdo al cálculo del calendario) porque así sabemos que en ese preciso momento es el *molad* espiritual en lo Alto.

Empero, cuando eventualmente el Tribunal Rabínico fija el Rosh Jodesh en otro día y la Torá

שבית-דין קידשוהו?

הרמב"ם מסביר טעמו של פסק הלכה זה, ש"חייבין הכל לתקן המועדות על היום שקדשו בו", כי "מי שצוה לשמור המועדות הוא צוה לסמוך עליהם". אבל לכאורה אין זה טעם מספיק אלא לזה שחייבים לסמוך על קידוש החודש של בית-דין, אבל עצם הקידוש נשאר בלתי מובן: כיצד נעשה יום זה "ראש חודש" אם המולד הוא ביום אחר?

1. הביאור בזה (בדרך אפשר):

חמה ולבנה ועניניהם כאן למטה (כמו כל מה שלמטה) נשתלשלו מבחי' חמה ולבנה ועניניהם למעלה. ולכן, זה שיום מולד הלבנה נקבע לר"ח, הוא (בעיקר) מצד מולד הלבנה שלמעלה.

אבל מאחר שידיעתנו והשגתנו בענינים שלמעלה היא ע"י הענינים כמו שהם נמשכים כאן למטה – לכן ציורתה עלינו התורה שנקבע ר"ח לפי מולד הלבנה שלמטה (ע"פ הראי', או ע"פ חשבון) כי מזה אנו יודעים שאז הוא מולד הלבנה שלמעלה.

אבל כשבית-דין קבעו ר"ח ביום

igualmente nos ordena que “nos apoyemos en ellos”, eso mismo evidencia que precisamente en ese día, el que la “Torá de la Verdad” establece como Rosh Jodesh, es el momento del *molad* (–principal) de la Luna en lo Alto.

[Y lo que aquí, en este plano físico, se visualiza el *molad* en otro día, se debe a que en ese momento nuestro mundo material inferior no es apto (por varias razones) para desplegar el flujo espiritual del *molad* de la luna de lo Alto y reproducirlo en la Luna física de aquí “abajo”].

Análogamente se puede decir con respecto a las leyes ya mencionadas vinculadas al ciclo del Sol [la Bendición del Sol, etc.]: las leyes de la “Torá de la Verdad” se conectan (principalmente) con el ciclo solar de la faceta espiritual *de lo Alto*. Por eso, no representa ninguna dificultad el hecho que en esas leyes se aplique el cálculo del “ciclo de Shmuel” –por más que la cuenta verdadera (más exacta) *aquí “abajo”* sea acorde al ciclo calculado por Rav Adá–, y esto es así, porque la “la Torá de la Verdad” nos revela que cada veintiocho años la ley es de determinada manera, y está relacionada con *ese* cálculo del ciclo solar y no con el otro, de modo que eso mismo prueba que en *ese preciso* momento da inicio el ciclo (del Sol) en lo Alto; solo que debido a ciertas razones, el comienzo del ciclo en la práctica “desciende” hacia la realidad física en otro momento (según el cálculo del ciclo de Rav Adá)²¹.

אחר והתורה מצוה לנו "לסמוך עליהם", הרי זה גופא הוכחה, שדוקא ביום זה, שתורת אמת קובעת אותו כ"ראש חודש", אז הוא מולד הלבנה (העיקרי –) שלמעלה.

[וזה שלמטה המולד אז הוא ביום אחר, הרי זה מפני שאז אין העולם הזה התחתון ראוי (מפני סיבות שונות), שההמשכה שמבחי' לבנה שלמעלה תומשך בלבנה שלמטה באותו זמן].

ועד"ז הוא גם בנוגע לדינים הנ"ל הקשורים עם תקופת החמה [ברכת החמה וכו']: הדינים שבתורת אמת קשורים (בעיקרם) עם תקופת החמה שלמעלה. לפיכך לא יקשה מה שבדינים אלו מקובל החשבון דתקופת שמואל – אע"פ שהחשבון האמיתי של התקופה למטה הוא לפי תקופת רב אדא – כי מאחר שתורת אמת אומרת, שלאחרי כל כ"ח שנה ההלכה היא כך וכך והיא קשורה עם תקופה זו, הרי מזה גופא מוכח, שבזמן זה היא התקופה שלמעלה. אלא שמפני סיבות מסוימות באה התקופה כאן למטה בזמן אחר (תקופת רב אדא).

21 En vista de que lo expuesto aquí puede generar interrogantes (¿acaso la ley judía se establece conforme a lo que sucede a las esferas celestiales, etc.? ¿Acaso la Torá está en el Cielo?), un año después de publicada la presente Sijá, a continuación, el Rebe insertó un párrafo en el que describe diferentes ejemplos en los que sí se fijan leyes tomando en cuenta la “la opinión de lo Alto”. Uno de los ejemplos es el del castigo a los testigos falsos: si dos personas atestiguaron sobre “fulano” que asesinó a alguien, “fulano” (después de la correspondiente investigación del Tribunal Rabínico) debe ser ejecutado. Pero si se presenta otra pareja de testigos que afirma que los primeros son falsos (diciendo que estuvieron junto a ellos en otro lugar en el mismo momento que dicen que “fulano” cometió el homicidio), la ley determina que en

7. Luego de todo lo expuesto es menester agregar una explicación:

Todos los temas que están en la Torá, y en especial los que son *halajá* práctica – “así como en lo que a la Escritura respecta, también un dictamen *halájico* no escapa de su sentido literal” y la ley debe ejecutarse tal cual. Y eso invariablemente debe ser así, a pesar de que cada cosa (en el mundo, y en especial en la Torá) tiene su raíz espiritual en lo Alto.

[Y este principio no se aplica solo al cumplimiento de las *mitzvot*, que precisamente mediante su cumplimiento práctico también “tomamos” los temas espirituales de las mismas [como por ejemplo en la *mitzvá* de *tefilín*, que solo al colocar literalmente los *tefilín* en el brazo y sobre la cabeza se subyuga el alma que está en la cabeza y los sentimientos del corazón hacia Di-s y se despliegan hacia los planos inferiores los “cuatro intelectos” con los que se corresponden los cuatro compartimento del *tefilín* de la cabeza, etc. (como figura en los escritos del *Arizal*)], sino, rige también para todas las cosas y cuestiones que figuran y que fueron ordenadas en la Torá, en todas ellas, se aplica el principio citado de modo que “así como la Escritura no escapa de su sentido literal”²², de la misma manera, todo lo que la Torá nos dice es para

ז. לאחרי כל הנ"ל עדיין דורש ביאור:

כל הענינים הכתובים בתורה, ובפרט כאלו שהם להלכה במעשה בפועל – אין "המקרא" (דהפס"ד) יוצא מידי פשוטו, וצריך לקיים את ההלכה כפשוטה. אע"פ שכל ענין (בעולם ובפרט בתורה) שרשו הוא למעלה ורוחני.

[וזהו לא רק בנוגע לקיום המצוות בלבד, שדוקא ע"י קיומן כפשוטן מקיימים גם את הענינים הרוחניים של המצוות [כמצות תפילין, לדוגמא, שדוקא ע"י קיום מצות תפילין כפשוטה מקיימים שעבוד הנשמה והלב וממשיכים הד' מוחין (כמש"כ בכתבי האריז"ל)]. וכו'], אלא גם בנוגע לכל הדברים והענינים המובאים ושנצטוו עליהם בתורה, הרי, כנ"ל, אין מקרא יוצא מידי פשוטו].

lugar de ejecutar a “fulano” se debe matar a los primeros testigos, porque “hay que impartirles igual pena que la que ellos maquinaron realizar”. Eso siempre y cuando no se haya ejecutado a “fulano”, pero si este ya fue muerto a manos del Tribunal, a los primeros testigos no se les hace nada, porque la el versículo dice “se les impartirá el castigo que ellos maquinaron realizar” y no que realizaron. ¡Aparentemente es lo contrario a la lógica! ¡Tendría que ser a la inversa, si “fulano” fue muerto sin culpa por su falso testimonio, en esa instancia habría que castigar con la muerte a los testigos falsos! El Rebe concluye que de aquí es evidente que el hecho que el Tribunal, después de realizar todos los pasos de acuerdo a la Torá, sentenció ejecutar a “fulano”, constituye una prueba que en lo Alto estaba fijado que así debía ser y a los testigos no se los puede tocar, incluso si después se presentan otros testigos que conforme la Torá anulan el primer veredicto, pues quedó claro que si el Tribunal sentenció, esa es la disposición de lo Alto que debía plasmarse en el plano material de la creación. Y el Rebe agrega otros cuatro ejemplos que demuestran que hay situaciones en las que sí nos regimos por lo que sucede en lo Alto.

22 Es por eso que cuando los Sabios de los pueblos del mundo explican alguna situación o suceso del mundo diferente a la Torá, no se puede responder que la Torá solo habla en el plano espiritual. Como lo vemos del relato del Talmud (Bejorot 8b), que los Sabios se percataron (a partir de lo que veían) que una víbora puede quedar encinta una vez cada tres años, Rabí Iehoshúa los contradijo con certeza, y citó como fuente un *versículo* y explicó que eso solo se da “cada siete años” (y estaban discutiendo sobre una víbora física *literalmente*).

llevarlo a la práctica tal cual].

Teniendo esto presente, es difícil comprender el tema en cuestión: la ley de “quien ve el Sol el día del inicio de su ciclo... debe bendecir” se refiere al ciclo del Sol físicamente – entonces, ¿cómo cabe bendecir “Bendito Eres Tú, Rey del Universo... Quien realiza el acto de la Creación”²³ sobre el ciclo solar de lo Alto, de momento que aquí “abajo” no es ese el día en que comienza el ciclo (físicamente)?

8. Si bien incluso en cuanto a la santificación del mes nos vemos obligados a explicarlo de este modo (como se aclaró en el párrafo 6) – que el día que se fija como primero de mes no depende del *molad* de la Luna de aquí “abajo” – hay una diferencia entre el concepto de Rosh Jodesh y el del ciclo solar:

Aunque el Rosh Jodesh está vinculado con el nacimiento de la Luna – de todos modos, el día de Rosh Jodesh es en esencia (no algo de características mundanas, sino,) una “*cuestión de Torá*”²⁴, dado que es un día sagrado, en el que se deben ofrendar los sacrificios de Rosh Jodesh, etc., que fue santificado por el Tribunal²⁵ o “santificado directamente por el Cielo”²⁶ dependiendo de cuándo fue vista la Luna por primera vez. Es por eso que es más sencillo comprender cómo la idea del *Rosh Jodesh* se conecta con el *molad* de lo Alto, aun cuando el *molad* en la práctica haya sido otro día; en cambio, “el ciclo solar” surge (no de las leyes de la Torá sobre ese tema, sino) del movimiento del Sol – es el fenómeno que el Sol se encuentra en el mismo

ועפ"ז קשה להבין: הרי ההלכה ד"הרואה חמה בתקופתה" פירושה תקופת החמה בגשמיות – ואיך שייך לברך "עושה מעשה בראשית" על התקופה שלמעלה, בשעה שכאן למטה אין (בזמן זה) תקופה (בגשמיות)?

ה. ואע"פ שגם בקידוש החודש יש הכרח לומר כן (כנ"ל ס"ז) – שקידוש ר"ח וקביעותו אינם תלויים בזמן מולד הלבנה שלמטה – הרי קיים הבדל בין ענין ר"ח לתקופת החמה:

אע"פ שר"ח קשור עם מולד הלבנה – הרי ר"ח בעצם מהותו (אינו מציאות דעולם, אלא) הוא מציאות של תורה. זה שהוא יום קדוש, קרבנות ר"ח וכו', שקדשוהו בית-דין או "קדשוהו שמים". לכן קל יותר להבין איך המציאות דר"ח קשורה עם המולד שלמעלה, גם כשהמולד שלמטה הוא בזמן אחר; משא"כ "חמה בתקופתה", שמציאותה נעשית (לא מדיני התורה הקשורים בזה, אלא) ממהלך החמה – זה שהחמה נמצאת באותו

23 Hay dos versiones de esta bendición – están citadas en la Enciclopedia Talmúdica sobre este tema.

24 Véase nota 29.

25 Según la opinión de Maimónides, que el Tribunal diga “está santificado” es algo imprescindible para que se considere Rosh Jodesh – allí 2:8.

26 Rosh Hashaná 24a. En un mes que la Luna no fue vista el día veintinueve.

momento (un día miércoles) y **en el mismo lugar que cuando fue creado**, que es un suceso absolutamente astronómico de este plano físico de la creación.

Con lo cual, no se entiende: en vista de que según la ley de la Torá es relevante cómo es el tema aquí “abajo” (como se dijo en el párrafo 7) – ¿cómo se puede recitar la Bendición del Sol por “el ciclo solar” tal como este es en lo Alto?

El interrogante es más fuerte aun: la Bendición del Sol se recita cuando uno “ve el sol el día en que comienza su ciclo”, pero cuando no se ve el sol físicamente, no se puede decir dicha bendición:

¿Esta bendición se dice cuando se ve el Sol físico, a pesar de que este no se encuentre en el lugar correspondiente a su ciclo original (y bendecimos a causa del ciclo del sol espiritual)?

9. Acerca de esto se puede decir la siguiente explicación, pero antes es necesario aclarar que el cálculo de los ciclos solares (tanto según Shmuel como para Rav Adá) no comienza en el primer ciclo de la creación de mundo, sino desde el primer ciclo del “año de Tohu”, previo a la creación del mundo.

La explicación de este tema es la siguiente:

En relación a la discrepancia²⁷ que hay entre Rabí Eliezer y Rabí Iehoshúa si el mundo fue creado en el mes de Tishrei, o si ese evento sucedió en el mes de Nisán, se explica en varios lugares [y hay quienes tienen una versión que incluye esta explicación en *Tosafot*²⁸] que las dos opiniones son acertadas: en Nisán se elevó en el pensamiento Divino la idea de la creación, pero

זמן באותו מקום שהיתה בעת שנבראה.

הרי אינו מובן: מאחר שבדין התורה גופא צריך להיות המציאות כמו שהיא כאן למטה (כנ"ל סי"ח) – איך שייך לברך ברכת החמה על "חמה בתקופתה", שלמעלה?

הקושיא חזקה עוד יותר: הדין דברכת החמה הוא כש"רואה חמה בתקופתה", וכשאינו רואה את החמה בגשמיות אסור לו לברך:

הברכה קשורה עם ראיית החמה הגשמית, אע"פ שאינה (כמו שהיא) בתקופתה (ומברכים מפני שהחמה הרוחנית היא בתקופתה), אתמהה?

ט. וי"ל בזה. ובהקדים, שחשבון התקופות (בין לפי תקופת שמואל, בין לפי תקופת רב אדא) אין התחלתו מהתקופה הראשונה שאחר בריאת העולם, אלא מהתקופה שב"שנת תוהו", קודם שנברא העולם.

וההסברה בזה היא:

במחלוקת רבי אליעזר ור' יהושע אם בתשרי נברא העולם או בניסן נברא העולם, מבואר בכ"מ [וי"ג כך בתוספות], ששתי הדיעות אמת: בניסן עלה במחשבה לברוא את העולם והבריאה בפועל היתה

²⁷ Rosh Hashaná 10b.

²⁸ Párrafo que comienza “*keman*” (Rosh Hashaná 27a). En la versión que poseemos, el texto dice lo contrario.

esta se materializó en Tishrei.

Y al ser que en lo que respecta a los ciclos solares se toma como válida la opinión de Rabí Iehoshúa, que el mundo se creó en Nisán, por lo tanto, contamos los ciclos solares desde Nisán del año anterior a la creación (seis meses antes de Tishrei), cuando se elevó en Su *pensamiento* (es decir – en lo Alto) la idea de crear,

por eso, en lo relativo a la Bendición del Sol nos guiamos según los ciclos espirituales de lo Alto (a pesar de que el ciclo aquí “abajo” comience en otro momento). Asimismo, se entiende en relación al resto de las leyes relacionadas con el ciclo solar, que se rigen solo según el cálculo de Shmuel, el “ciclo solar” de lo Alto, al ser que el origen y la base de todo el cálculo de los ciclos es el ciclo previo a la creación, el ciclo de *Tohu*, en el que se elevó la idea de la creación *en el pensamiento Divino*²⁹, por eso, en este caso, no es relevante que *en la práctica* el ciclo solar sea en el mismo momento en el que se recita la bendición.

No obstante, se entiende, que el ciclo solar de lo Alto también afecta (espiritual e interiormente, de modo que permea) al Sol físico aquí “abajo” (y por eso la Bendición del Sol se conecta con la visualización del Sol físico).

10. En base a esto, hay una dificultad que se plantea desde una perspectiva inversa: al ser que los ciclos solares de lo Alto se rigen específicamente conforme el cálculo de Shmuel –y no en base al de Rav Adá que se conecta solo con los ciclos solares físicos– entonces,

¿cómo es factible afirmar que la orden de la Torá acerca de la Festividad de Pesaj que debe coincidir con la época de la primavera [que solo es posible de acuerdo

בתשרי.
ומכיון שלתקופות קיי"ל כר' יהושע שבניסן נברא העולם, שלכן מונין תקופת ניסן דשנת תוהו (שלפני תשרי) כשעלה במחשבה (היינו – למעלה) לברוא, לפיכך, בנוגע לברכת החמה, מתחשבים עם התקופה שלמעלה (אע"פ שהתקופה למטה – היא בזמן אחר). ועד"ז מובן בנוגע לדינים האחרים הקשורים עם התקופה, שאי"ז אלא לתקופת שמואל, התקופה שלמעלה, מכיון שההתחלה והיסוד של כל חשבון הוא ענין של תקופת תוהו, של עלה במחשבה לברוא, ולכן אינו מעכב כאן שגם התקופה שבמעשה תהי' באותו הזמן.
אבל אעפ"כ מובן, שהתקופה שלמעלה פועלת גם (ברוחניות ובפנימיות) בהחמה למטה (שלכן ברכת החמה קשורה עם ראיית החמה הגשמית).

י. עפ"ז צריך להבין, לאידך גיסא: מכיון שענין התקופה שלמעלה הוא דוקא לפי החשבון של תקופת שמואל – ולא של תקופת רב אדא, שחשבנו הוא רק בשייכות לתקופה שלמטה,
איך שייך לומר, שציווי התורה שהפסח צריך להיות דוקא בזמן

²⁹ Y hay muchas *mitzvot*, leyes y *dictámenes prácticos* que dependen específicamente del pensamiento.

al cálculo de Rav Adá y no según el de Shmuel (párrafo 4)] se vincula únicamente con los ciclos solares físicos de aquí “abajo”?

La explicación del concepto es la siguiente:

La razón por la que los ciclos solares de aquí “abajo” difieren en el tiempo en comparación con los ciclos espirituales de lo Alto, se debe a que el mundo (como ya se mencionó) no es apto en ese momento para incorporar y amalgamarse con el ciclo solar de lo Alto (que trasciende el mundo y la secuencia de tiempo del mismo).

Ese argumento es válido cuando se trata de algo sujeto a condiciones mundanas, pero el concepto de Pesaj (pues precisamente es “Pesaj lo que tiene que coincidir con la primavera”) es diferente – dado que Pesaj aquí “abajo” es esencialmente una “cuestión la Torá”³⁰, por eso, se despliega de lo Alto la estación primaveral en la misma época que la de la realidad física y se amalgama con esta, es decir, que lo que Pesaj aquí “abajo” coincide siempre con la primavera es (también) de acuerdo a la primavera de lo Alto.

En cambio, en lo relativo a los fenómenos mundanos neto (como el ciclo solar cada 28 años), el despliegue

האביב [שזה אפשרי רק לפי תקופת רב אדא ולא לפי תקופת שמואל (כנ"ל סי"ד)] קשור רק עם התקופה שלמטה?

וי"ל הביאור בזה:

טעם הדבר, שהתקופה שלמטה היא בזמן אחר מהתקופה שלמעלה, הוא מפני שהעולם (כנ"ל) אינו ראוי אז לקבל את התקופה שלמעלה (שהיא נעלית מהעולם ומסדר הזמנים שלו).

במה דברים אמורים, כשוויה מציאות של עולם, אבל ענין הפסח ("שיהי' הפסח בזמן האביב") – מאחר שפסח למטה הוא (בעיקרו) מציאות של תורה, נמשכת התקופה למטה באותו זמן כמו שהיא למעלה, היינו שזה שהפסח הוא בזמן האביב תמיד, הוא לפי התקופה שלמעלה ושלמטה.

משא"כ בנוגע לעניני העולם, המשכת בחי' תקופה שלמעלה

30 Cuando algo es una “cuestión de Torá” no está sujeto a los parámetros físicos del mundo material, por eso, siempre coincide lo que sucede en lo Alto con la realidad física, ese es el caso de Pesaj. Pero lo dicho antes en el párrafo 8 en relación a Rosh Jodesh, que al ser esa una “cuestión de Torá”, por eso se entiende mejor por qué puede suceder que lo que acaece en la dimensión espiritual no coincida con el nacimiento de la Luna física, aparentemente se contradice con lo explicado aquí en el párrafo 10 en lo que respecta a Pesaj, que sosteniendo el mismo argumento (que Pesaj es una “cuestión de Torá”) afirma que siempre deben coincidir ambos planos, el espiritual y el material. Para entenderlo hay que tener presente que el eje del tema es, que lo que sucede aquí “abajo” es simplemente el resultado de lo que pasa en lo Alto, teniendo esto en mente comprenderemos lo que el Rebe afirma en cuanto a Pesaj, que al ser una “cuestión de Torá” siempre coinciden ambas realidades, porque en ese caso el mundo físico no presenta obstáculo para la revelación de los temas de Pesaj como están en lo Alto. Y de hecho, en lo que respecta a Rosh Jodesh también es así, siempre el día del nacimiento de la Luna física es en el momento del *molad* en lo Alto, mientras que lo que se aborda en el párrafo 8 es una *situación excepcional*, cuando el Tribunal fija el primer día d el mes no en el día del nacimiento de la Luna física, en ese caso, decimos que dado que lo principal es la raíz espiritual de las cosas, entonces, con certeza lo que los Rabinos dijeron concuerda con esa dimensión, y en el caso de Rosh Jodesh el concepto se entiende con mayor facilidad dado que ese día es una “cuestión de Torá”, es decir, básicamente espiritual. Pero en cuanto a los fenómenos netamente mundanos, como el ciclo solar de veintiocho años, dado que el mundo físico aun no es apto para amalgamarse del todo con la dimensión espiritual, por eso, lo que manda, más allá de las cuentas astronómicas en el plano físico, es el ciclo solar de lo Alto, como se explicó en el interior de la *Sijá*.

hacia “abajo” del estado espiritual del ciclo solar de lo Alto se da en otro momento, conforme el cálculo del ciclo según Shmuel (que comienza espiritualmente antes de la creación, como se explicó).

11. Tomando como válido lo antedicho, se podrá comprender lo que Maimónides dice, que lo que “nos apoyamos en esta cuenta” (en cuanto a la ley acerca de las estaciones del año, es decir, que el año debe ser de modo que su primer mes sea en la primavera) también se rige según la cuenta de Shmuel – a pesar que con respecto a las leyes de Pesaj (para que Pesaj coincida con la primavera) debemos (indefectiblemente) recurrir al cálculo de Rav Adá:

Es así, puesto que en lo que a fenómenos mundanos respecta –en este caso que la primavera sea en Nisán– el despliegue de las estaciones desde su origen espiritual en lo Alto es según el cálculo de Shmuel (como se mencionó), por lo tanto, la ley relativa a las estaciones del año (algo netamente mundano) debe regirse (también) en base a la cuenta Shmuel.

(de una *Sijá de Ajarón shel Pesaj* (Último día de Pesaj) 5713 – 1953)

אפשרית היא גם בזמן אחר, לפי חשבון תקופת שמואל.

יא. עפ"ז יובן מ"ש הרמב"ם שזה ש"סמכנו על מנין זה" (בנוגע לדין דשנה, שקביעות השנה צריכה להיות כזו שהחודש שלה הוא בזמן האביב) הוא גם לפי החשבון של תקופת שמואל – אע"פ שבנוגע לדין של פסח (שהפסח צ"ל בזמן האביב) צריכים (בכל אופן) להזדקק להחשבון של תקופת רב אדא:

מאחר שבנוגע לעניני העולם – המשכת התקופה שלמעלה היא לפי החשבון של תקופת שמואל (כנ"ל), לכן הדין בנוגע לשנה (שהיא מציאות של עולם), שזה צריך להיות (גם) לפי תקופת שמואל.

Resumen

LA EPOCA DE PESAJ

En el comienzo de las Leyes de la Santificación del Mes, el Maimonides explica que los *meses* del año judío se determinan según el ciclo lunar y los *años* según el ciclo solar, como dice el versículo “guarda el mes de primavera”. El año solar es más extenso que el lunar por once días, por eso el *Bet Din* cada dos o tres años agregaban un mes para que la Festividad de Pesaj sea en la primavera. Luego continúa explicando que, según el cálculo de hoy en día, cada diecinueve años se alinean el año lunar y solar, y solamente quedaría una diferencia de una hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes.

El sobrante de la hora con cuatrocientos ochenta y cinco partes por cada ciclo de diecinueve años solo sucede según la cuenta del ciclo solar hecha por Shmuel. Sin embargo, según el cálculo de Rav Adá, en el ciclo de diecinueve años, no hay ningún sobrante. En base a ello, la cuenta de los años que llevamos hoy en día, encaja correctamente con la ley de “guarda el mes de la primavera” pues tomamos la cuenta de Rav Adá, ya que esta cuenta es más fidedigna, como lo expresan muchos sabios talmúdicos, y conforme esa cuenta Pesaj siempre coincide con la primavera.

Por un lado, con respecto al tema que Pesaj debe ser en la época de Nisán (primavera), nos apoyamos en el cálculo de Rav Adá, sin embargo para calcular los años lo hacemos según la opinión de Shmuel.

Debemos comprender, si debemos apoyarnos en el cálculo de Rav Adá con respecto a la Festividad de Pesaj ¿por qué en el cálculo de los años nos apoyamos en Shmuel? Y en especial, si sabemos que el cálculo de Rav Adá es más fidedigno.

La explicación: del hecho que Maimonides cita la opinión de Shmuel en su código de leyes, comprueba que la ley se dictamina como él. Por eso, nos apoyamos en él en algunos temas, como la fecha de la Bendición del Sol y la fecha para el pedido de lluvia.

La ley es, que en el caso que el *Bet Din* se haya confundido con la fecha del nacimiento de la luna, queda ese día como los Sabios establecieron y se fija Rosh Jodesh según lo que dijeron, aunque se hayan equivocado. La explicación: hay un sol y una luna en la dimensión espiritual, que de allí se deriva el nacimiento de la Luna física, o sea principalmente Rosh Jodesh sucede en la faceta espiritual de las cosas, solo que del hecho que la luna se renueva aquí “abajo”, sabemos que en lo Alto se renovó. Entonces, cuando el *Bet Din* fija Rosh Jodesh

en otro día, es porque por algún motivo la Luna aquí “abajo” no pudo recibir y amalgamarse con la luz de la renovación de la luna espiritual.

Similarmente, podemos decir acerca del ciclo solar según Shmuel, o sea, que su cálculo alude al ciclo del sol en lo espiritual. Nos apoyamos en Shmuel, porque el inicio del cálculo es antes de la creación del mundo, en el mes de Nisán, seis meses antes de Tishrei. Por eso, su cálculo principal es de acuerdo a cómo se calcula el ciclo espiritual. Entonces, se comprende que el cálculo del ciclo como es materialmente no es exactamente como el cálculo del ciclo espiritual.

En cambio, la Festividad de Pesaj, que es un tema según como la Torá fijo su momento, entonces, la época espiritual se despliega en la material, por eso, en este tema opinamos como Rav Adá, ya que es la versión más verdadera, pues según su opinión el ciclo solar físico coincide con el espiritual.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Bo vol. 16)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen